Agnès ALIU MARIN
16 rue Paul Verlaine
27190 La Bonneville sur Iton
+336.82.20.90.84
agnes.aliumarin@gmail.com

Traductrice indépendante anglais/espagnol -> français

Domaines de compétences

Administration des organisations internationales : gestion, budget, gestion du personnel, projets.

Météorologie : prévisions météorologiques à court et moyen terme, modélisation.

Transports publics – réseaux ferrés : construction, gestion, tarification, service clientèle.

Economie – finances : économie d'entreprise, investissements bancaires, actions et obligations.

Publicité – communication : mobilier urbain, techniques et stratégies de communication, communication d'entreprise.

Droits de l'Homme : droits économiques, sociaux et culturels.

Droit pénal : police criminelle, techniques d'investigation (sujet de mémoire).

Expérience professionnelle

2010 septembre – décembre Assistante de traduction au Centre européen des prévisions météorologiques à moyen terme (CEPMMT), Reading, Royaume-Uni : traduction et relecture de documents administratifs et techniques en français.

2010 juillet – aujourd'hui Traductrice indépendante dans les domaines économique et technique.

2010 janvier – juin Stage de traduction à la RATP (Régie Autonome des Transports Parisiens), Paris (75) : traduction et relecture de courriers, de documents de communication et de documents techniques.

2008-2010 Lingua ESIT, Paris (75). Traductrice pour l'entreprise junior de l'ESIT de textes divers notamment dans le domaine de la communication.

2009 août – octobre Stage de traduction à la DICoD (Délégation à l'information et à la communication du ministère de la Défense), Paris (75) : synthèse de presse internationale et traduction d'articles de presse et de documents divers dans le domaine de la défense.

2009 mai – juillet Stage de traduction à Terre des Hommes France, Saint-Denis (93) : traduction d'articles pour un site internet ainsi que de documents plus importants traitant des droits économiques, sociaux et culturels.

2005-2008 TDJ Informatique, Burey (27) : traductrice occasionnelle pour une société fournissant des sites internet.

Formation

2010 ESIT (École Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs), Paris III La Sorbonne Nouvelle (75)
Master de traduction économique, technique et éditoriale, mention Bien

2007 Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Mont Saint Aignan (76)
Licence Lettres, langues et civilisations étrangères anglais, mention Bien